

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2011 г. Настоящий перевод не имеет для Суда обязательной силы. Подробнее см. в информации о копирайте в конце настоящего документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2011. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2011. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационно-тематический листок – Принудительный труд и торговля людьми

сентябрь 2011

Этот информационно-тематический листок не является исчерпывающим и не имеет для Суда обязательной силы

Принудительный труд и торговля людьми

Домашние работники

[Siliadin против Франции \(жалоба № 73316/01\)](#)

26.07.2005

Заявительница, гражданка Того, прибывшая в 1994 году во Францию на учёбу, вынуждена была вместо этого прислуживать в одном из частных домов Парижа. У неё отобрали паспорт, и в течение нескольких лет она работала по 15 часов в день без выходных, не получая никакой оплаты. Заявительница жаловалась на то, что стала жертвой домашнего рабства.

Европейский суд по правам человека решил, что заявительница не находилась в рабстве, поскольку её наниматели хоть и имели над ней контроль, но всё же не обладали "традиционным правом собственности на неё как на какую-либо вещь". Тем не менее, Суд отметил, что действовавшее на тот момент уголовное законодательство не обеспечивало заявительнице должную защиту, и, хотя оно впоследствии было изменено, на подобные ситуации всё ещё не распространялось. Суд пришёл к выводу, что заявительница находилась в подневольном состоянии в нарушение статьи 4 (запрещение рабства, подневольного состояния и принудительного или обязательного труда) Европейской конвенции по правам человека.

Неоконченные дела:

[Elisabeth Kawogo против Соединённого Королевства \(жалоба № 56921/09\)](#)

Заявительница, гражданка Танзании, прибыла в Соединённое Королевство по рабочей визе действительной до ноября 2006 года. На протяжении нескольких месяцев после истечения срока визы ей пришлось ежедневно с семи утра до половины одиннадцатого вечера работать у родителей её бывшей работодательницы. За работу ей не платили. В июне 2007 года ей удалось сбежать. Заявительница жалуется на то, что была привлечена к принудительному труду в нарушение статьи 4.

Жалоба коммуницирована в июне 2010 года.

[C. N. Против Соединённого Королевства \(жалоба № 4239/08\)](#)

Заявительница, гражданка Уганды, утверждает, что прибыла в Соединённое Королевство по фальшивому паспорту, спасаясь от сексуального насилия в Уганде. В Соединённом Королевстве её документы конфисковали и заставили бесплатно ухаживать за престарелым человеком, страдавшим болезнью Паркинсона. Она дежурила сутки напролёт. Её держали в изоляции и постоянно угрожали насилием и высылкой. Она жалуется, в частности, на то, что Соединённое Королевство нарушило статью 4, поскольку она не могла обратиться в британские суды в силу того, что действовавшее на тот момент законодательство не рассматривало принудительный труд и содержание в подневольном состоянии в качестве правонарушений.

Жалоба коммуницирована в марте 2010 года.

Торговля людьми и принуждение к занятию проституцией

Rantsev против Кипра и России (жалоба № 25965/04)

07.01.2010

Заявителем по делу выступал отец молодой девушки, погибшей на Кипре, куда она отправилась работать в 2001 году. Он жаловался на то, что полиция Кипра не сделала всё возможное для защиты его дочери от продажи в рабство, и для наказания лиц, виновных в её гибели. Он также жаловался на то, что власти России не провели расследования по факту продажи его дочери и её последующей гибели, а также не приняли мер для её защиты от торговцев людьми.

Суд отметил, что, как и при рабстве, при торговле людьми человеческие существа рассматриваются как товар, который покупается и продаётся, и принуждаются к труду, соответственно сама торговля людьми запрещена статьёй 4. Суд посчитал, что власти Кипра нарушили статью 4, поскольку они не ввели в действие надлежащие правовой и административный механизмы по борьбе с торговлей людьми, а также потому, что полиция не защитила г-жу Ранцеву, несмотря на то, что обстоятельства ясно указывали на то, что она могла быть жертвой торговли людьми. Также имело место нарушение статьи 4 со стороны властей России, так как они не расследовали обстоятельства того, где и как г-жа Ранцева была нанята на работу, кто был её нанимателем, и какие методы при этом использовались.

Кауа против Германии (жалоба № 31753/02)

28.06.2007

Заявитель, гражданин Турции, прожил в Германии около 30 лет. В 1999 году он был осуждён за различные тяжкие преступления, включая покушение на торговлю людьми и нанесение побоев. Суды установили, что он избил двух женщин, принуждая их к занятию проституцией, заставил свою бывшую партнёршу отдавать ему все деньги, которые она зарабатывала проституцией, а также лишил свободы ещё одну женщину, пытаясь принудить её к занятию проституцией, чтобы отбирать зарабатываемые ей деньги. В 2001 году, после того, как заявитель отсидел две трети от срока, Германия выслала его в Турцию. Суды посчитали, что был высокий риск, что он продолжит представлять серьёзную угрозу для правопорядка. Заявитель жаловался на то, что его высылка из Германии нарушила его частную и семейную жизнь.

Суд посчитал, что высылка заявителя соответствовала требованиям Конвенции, учитывая, что он был осуждён за достаточно серьёзные преступления на территории Германии, а также в свете того, что в итоге он смог вернуться обратно в Германию. Нарушения статьи 8 не было.

L.R. против Соединённого Королевства (жалоба № 49113/09)

14.06.2011

Заявительница утверждала, что некий албанец перевёз её из Италии в Соединённое Королевство и заставил заниматься проституцией в ночном клубе, забирая себе все зарабатываемые ей деньги. Ей удалось сбежать и укрыться в потайном месте. Она

жаловалась на то, что в случае возвращения из Соединённого Королевства в Албанию ей будет грозить опасность стать жертвой обращения, нарушающего статью 4.

Суд прекратил производство по делу, поскольку было установлено, что заявительница и её дочь получили статус беженцев в Соединённом Королевстве и что высылка в Албанию им больше не угрожала. Государство-ответчик также обязалось возместить заявительнице понесённые ей судебные расходы.

D. Н. против Финляндии (жалоба № 30815/09)

28.06.2011

В ноябре 2007 года заявитель, гражданин Сомали 1992 года рождения, приплыл на лодке в Италию. Он бежал из Могадишо, где, по его словам, его заставили вступить в армию после распада государственных структур в стране, и где его жизни угрожала опасность, исходившая от эфиопских войск, которые отлавливали и убивали молодых сомалийских солдат. Зимой 2007 года власти Италии оставили его на улицах Рима без помощи и средств. Он был постоянно голоден, замерзал, подвергался физическому насилию и оскорблениям, в частности со стороны полицейских в Милане, к которым он обратился за помощью. В конце концов, заявителя нелегально переправили в Финляндию, где он подал ходатайство о предоставлении статуса беженца и получил отказ в феврале 2010 года. Заявитель жаловался, что в случае возвращения в Италию он станет жертвой бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, особенно учитывая, что он являлся несовершеннолетним лицом без сопровождения.

Суд прекратил производство по делу, поскольку было установлено, что заявитель получил постоянный вид на жительство в Финляндии и что высылка ему больше не угрожала. Суд посчитал, что спорная ситуация, явившаяся причиной жалобы, была урегулирована.

Неоконченное дело:

М и другие против Италии и Болгарии (жалоба № 40020/03)

Заявители, граждане Болгарии цыганского происхождения, жалуются на то, что по приезду в Италию в поисках работы, их дочь была задержана некими лицами, которые, угрожая оружием, заставили её работать и воровать; также она подвергалась сексуальному насилию со стороны цыганской семьи, проживавшей в селении Гисларенго. Заявители утверждают, что, не проведя надлежащего расследования событий, итальянские власти нарушили статью 4.

Жалоба коммуницирована в феврале 2010 года.

Свободные профессии: адвокаты и т.п.

Steindel против Германии (жалоба № 29878/07)

14.09.2010 Решение: жалоба неприемлема

Van der Musselle против Бельгии (жалоба № 8919/80)

23.11.1983

Заявителем по делу выступал адвокат-стажёр, который был назначен бесплатно защищать неимущих обвиняемых. Он полагал, что это был принудительный труд.

Суд решил, что нарушения статьи 4 не было. Бесплатная юридическая помощь, которую заявитель должен был оказывать, была связана с его профессией, предоставляла ему определённые преимущества, такие как исключительное право выступать в суде, и способствовала повышению его квалификации. Эта обязанность была связана с другим правом, предусмотренным Конвенцией (статья 6(1) право на помощь адвоката), и, говоря терминами статьи 4 (3), могла рассматриваться как часть "обычных гражданских обязанностей". Наконец, обязательное бесплатное

оказание адвокатских услуг оставляло заявителю достаточно времени для оплачиваемой работы.

Karol Mihal против Словакии (жалоба № 23360/08)

28.06.2011

Заявителем по делу выступал судебный пристав, которому не возместили расходы, которые он понёс из своего кармана, пытаясь добиться исполнения судебного решения. Он полагал, что непредоставление компенсации за выполненную им работу было равносильно принудительному труду.

Суд решил, что бремя, возложенное на заявителя, не было излишне тяжёлым, несоразмерным или недопустимым в каком бы то ни было смысле, и признал жалобу неприемлемой.

Štefan Bucha против Словакии (жалоба № 43259/07)

Заявителем по делу выступает адвокат, назначенный защищать клиента на бесплатной основе. Он жалуется, что Конституционный суд, вопреки обычной практике, отказался возместить ему расходы, связанные с его участием в слушании дела в этом же суде. Заявитель полагает, что была нарушена статья 4.

Жалоба признана неприемлемой в сентябре 2011 года.

Труд в местах лишения свободы

Van Droogenbroeck против Бельгии (жалоба № 7906/77)

24.06.1982

Заявитель был осуждён за кражу и отсидел за неё два года. После этого в течение нескольких лет он находился под наблюдением государственных служб, которые могли повторно вернуть его в тюрьму. Он жаловался, на то, что находился в подневольном состоянии, поскольку зависел от "капризов администрации" и был принуждён к труду для того, чтобы иметь на счету некоторую сумму денег.

Суд посчитал что, нарушения статьи 4 не было. Он подчеркнул, что ситуация заявителя могла бы рассматриваться как подневольное состояние только тогда, когда она включала бы серьёзную степень ограничения свободы. В деле же заявителя такого не наблюдалось. Кроме того, работа, которую ему необходимо было выполнять, не выходила за рамки обычных обязанностей, а заработок от неё должен был помочь ему в социальной реадaptации.

De Wilde, Ooms и Versyp ("дела о бродяжничестве") против Бельгии

18.06.1971

Заявителей признали бродягами и поместили в специальный центр для бродяг, где заставили работать за небольшие деньги. Они жаловались, что вынуждены работать за смехотворную сумму под угрозой дисциплинарных санкций.

Суд решил, что нарушения статьи 4 не было, поскольку работа в центрах для бродяг не выходила за допускаемые Конвенцией рамки, будучи направленной на реабилитацию бродяг и имевшей аналоги в некоторых других государствах-членах Совета Европы.

Неоконченное дело:

Peucho Atanasov Zhelyazkov против Болгарии (жалоба № 11332/04)

Заявителя признали виновным в мелком хулиганстве за то, что он оскорбил прокурора. В качестве наказания ему назначили две недели ареста, в течение которых ему пришлось работать в муниципальном проекте по развитию инфраструктуры.

Он жалуется на то, что был привлечён к принудительному труду, так как его работа не оплачивалась.

Решение о приемлемости было принято в мае 2009 года.

Военная служба или альтернативная гражданская служба

W., X., Y. и Z. против Соединённого Королевства (жалобы №№ 3435/67, 3436/67, 3437/67 и 3438/67)

19.07.1968

Четверо подростков в возрасте от 15 до 16 лет были призваны в британский флот на девятилетний срок. Их просьбы об освобождении от службы по различным причинам личного характера были властями отклонены. Они пожаловались на то, что попали, по их мнению, в подневольное положение.

Комиссия решила, что военная служба заявителей не могла быть квалифицирована как содержание в подневольном положении с точки зрения статьи 4 (1), и признала жалобы неприемлемыми.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2011 г.

Официальными языками Европейского Суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет для Суда обязательной силы, и Суд не несёт никакой ответственности за его качество. Он доступен для скачивания из базы юридических документов Европейского Суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой иной базы данных, в которую его передал HUDOC. Он может быть воспроизведён в некоммерческих целях при условии обязательного цитирования полного наименования дела и указания вышеприведённого копирайта. Для использования настоящего перевода или его части в коммерческих целях обращайтесь по электронному адресу publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2011.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2011.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int